2 Timoti

1 Aya, Pol, mata nẽ promis od, are Kristus Jesus
bun ibodok anĩ kilei, Negur nẽ oroya bunem
Kristus Jesus nẽ aposel wõ aun,
2 Timoti, neu kesu oboiyou bun pas enei atotof.
Tamada Negur ado neda Odug Kristus Jesus
neid wau ifenẽya, wau yũya ado, wau inosiya, õ
bun ibodõf.

Momoiya Megeir Ifareya Nigin Wau Yaleseya Od

3 Aya õ nigin, toku bõ ado gaa ado, neu kosẽ
bun karĩ aul fen, aya, neu talik tar age difen gen,
Negur mala bun kisi karẽ bunem, Negur aruna
aledig anĩ, de afiyek.
4 Ogon maru nigin karĩ aul fen, ileyõya nigin
wau fatuk irok, are aya wau fatuk al fouf nigin
age afef.
5 Aya ogon momoiya idegẽya sã anĩ karĩ aulen,
momoiya anĩ, uruwa bun ogon tubũ Lois sinã
Yunis ado bun ibodon gen, aya momoi auf, are
õ buneg agef ibodok.
6 Anĩ nigin, Negur nẽ ege luwa anĩ kebu wo
di, futu rouf nigin wederẽ fokõ afef, Negur nẽ
ege luwa are imau teten anon anĩ bunem õ bun
ibodok anĩ.
7 Negur ada kumĩ nẽ uur to ifanadan, anĩ ere,
megeir nẽ, wau laa fiya nẽ ado, ada dug kulatun
fiya nẽ uur ifanadan.
8 Anĩ nigin, õ neda Odug kurõ fesiya nigin õ
to mama yõf, aya ĩ nigin kalabus bun abodok

nigineg to mama yõf. Anĩ ere, Negur nẽ megeir bunem, õ aya ado bagu ta fen, biya od nigin darau talouf.
9 Negur ĩ kel gei fada fen, fateul ibodõy*a* bun iweignadan, are ada ereb taka age tafen anĩ bunem sã, anĩ ere, ĩ yogon wau irõy*a* ado wau ifenẽy*a* bunem ĩ age fen. Wau ifenẽy*a* enei, Kristus Jesus bun tetunem fau sain gariya inoya sã mog, ifanadan.
10 Anĩ ere, wau ifenẽy*a* anĩ gama neda Isennadaya, Kristus Jesus wõ yen anĩ bunem yaoren, ĩ laa anĩ narĩ felen, agef fen, biya od bunem, mata ado faimud ibodkeleya anĩ yaor fen.
11 Biya od enei nigin aya soosi tamo, aposel ado ifelnẽy*a* tamo igirnan.
12 Age fiya nigin, aya darau enei alef, anĩ ere, aya to mama fiyaf, ere nigin, aya aib nigin momoi aun are aya keleĩ, Odug nẽ naa anĩ nigin, ereb aya ĩ kulatun fouf nigin afenen are, ĩ lo fiya kisi feleya are aya keleĩ.

13 Ereb aya bun tamal karĩ won, ifelnẽy*a* biya anĩ, Kristus Jesus bun momoiya waũ laa fiya ado, el wo dõ fen, urou.
14 Awa Uur Fateul ada namedan ibodok anĩ nẽ megeir bunem, ereb ereb biya ifonon anĩ kulatun wo.

15 Õ keleĩ, Asia provins bun ganan ditornan, idi atun Figelus Hermogenes adog.

16 Odug, Onesiforus nẽ ibor bun wau yũy*a* ifelnẽdiyouf nigin aya orouf, ere nigin, ĩ sain musei wau filolõ fiya bunem el fiyadig, aya kokolin difiyan nigin to mama fen.

17 Ĩ Rom taun ibodon sain, aya nigin fatuk bagai
imirnaf ile, dum fotou fiyan.
18 Odug nẽ wau yũya, Odug nẽ naa anĩ bun,
Odug ĩ ifenẽf nigin aya orouf! Õ keleĩ bagai, ĩ naig
fe naab musei bun Efesus taun oun isennan.

2

1 Anĩ nigin, õ, neu kesu, Kristus Jesus nẽ wau
ifenẽya bun megeir uno.
2 Musei meleid bun aya wogõ au di, karĩ won
anĩ, karĩya biya tamo anidi ufelnẽdiyouf, ago di,
idi bagam tunĩ ifelnẽdiya kisi feleyauf.
3 Kristus Jesus nẽ kusĩ tamo biya gen, õ amã
geid darau karĩ taul fen, tafarauf.
4 Kusĩ tamo ĩ tamo ege neid tobonuneid to
kababal fef, ĩ yogon mudur ado anĩ wau al fouf
nigin orof.
5 Age fiya gen, gudu reya tamo ĩ gudu ref, ĩ gudu
reya nẽ suma to dõ fouf are, ĩ uyu irouya nẽ teter
to yalouf.
6 Kabĩ tamo kabĩ totol yaledig ĩ, ketem kaũ
yalouf.
7 Aya orok anĩ kisi wo, Odug enei ganan nigin
kisi fokõ fonõf.
8 Jesus Kristus laa bunem kel fã yen ĩ, Dawid nẽ
ibor bun tamal anĩ karĩ walauf. Enei are neu biya
od,
9 enei nigin aya darau ale fen, mosor tamo gen
kokolin difiyan. Ani ere, Negur nẽ od kokolin fiya
sã.
10 Anĩ nigin, aya igirnẽdin anidi nigin, ereb ereb
ganan bun feseya sã afaredig, are idig isennẽya

Kristus Jesus bun ibodok anĩ, fula fiya medeĩya
ibodkeleya ado dalouf nigin age afedig.
11 Od enei momoi bagai:
Ada ĩ weim gare taun ouf are,
adag ĩ weim mata tabodõf.
12 Ada feseya sã tafarauf are,
adag ĩ weim lo fiya nẽ mudur tabodõf.
Ada ĩ nigin wa tafouf are,
ĩg ada nigin wa fouf.
13 Ada to dõ tafoufeg,
ĩ de agef dõ fouf,
ere nigin, ĩ yogo nigin wa fiya kisi feleya sã.

Kabĩ Tamo Negurem Ile Fen, De Yen

14 Idi ereb ereb enei nigin toku wedereid fokõ wouf. Negur mala bun, od luwa irouya nigin wedereid urou, are kaũ sã, are karĩ def anidi tadũ difededig dogol.
15 Õ Negur mala bun, kabĩ tamo ile fen, de youf, are kabĩ tamo ĩ yogon kabĩ nigin to mama fouf, ĩ momoi od tutuk ifelnẽdiya nẽ kabĩ el fe irouwauf anĩ, wõ wouf nigin, kabĩ totol bagai walouf.
16 Negur sã ado kaũ sã nẽ od so wiyẽf, ere nigin, idi anĩ bun dilelef are, fau gai momoiya sã bagai wowã douf.
17 Idi neid ifelnẽya kaisã bagai gedi gen iyokalauf, idi atun are Himeneus Filetus ado,
18 idi momoi nẽ anĩ so difiyẽ diyalelen. Idi dirõdig, mata kel fãya are mogo wõ yen, age de fen, tunĩ neid momoiya daũ difef.
19 Anĩ ere, Negur nẽ gariya totol ifaref, itotoya enei bun megeir fef, “Aib idi yogon are Odug ĩ

keleĩ,”* ado, “Ganan idi Odug yana kurõ difesif,
sesen bun tamal falei douf bagai.”
20 Fõ odug taka bun, safina ereb ereb gariya fire
fire nem dinon are dibodok, tunĩ gol ado silwa
nem, tunĩ aa nem ado mafer nem dinon, tunĩ kabĩ
odug ifenẽya nẽ ado tunĩ kabĩ nanaal ifenẽya nẽ.
21 Tamo taka ĩ, sesen enei bun tamal amuyẽ anĩ
kulo felef are, ĩ fau kabĩ biya ifenẽya nẽ wõ youf,
ĩ fateulouf, Marau mala bun, kabĩ biya yaleya kisi
feleya wõ ye fen, kabĩ biya ganan ifenẽya nẽ wõ
youf nigin saika fouf.
22 Oosi nẽ bouwa oroya sane so wiyẽ, ago fen,
madur bagai ibodõya, momoiya, wau laa fiya
ado, wau inosiya anĩ, aib idi waud karẽtut bun
Odug diweignek anidi geid, dõg.
23 Neneya ado wadã keleĩ nẽ luwa irouya anĩ to
fedẽ wo, ere nigin, õ keleĩ, are anĩ bunem kiwai
wõ yedig.
24 Odug nẽ ferfer to kusĩ youf bagai, age
fiya ban, ĩ tamo kayau ganan nigin imatẽya
ifelnẽdiyouf, ifelnẽdiya kisi feleyauf, to seye youf
bagai.
25 Idi ĩ kiwai difenek anidi molol nem wedereid
urouwauf, ago di, Negur idi waud falei fe di, idi
momoi nigin keleĩ youf nigin wau iseya adouf.
26 Anĩ bunem, idi wedereid fokõ ye fen, Satan
nẽ kor bun tamal, in oroya dõ difouf nigin Satan
gei fedin anidi ditor diyawauf.

3

Idikeleya Naa Bun Tamo Kayau Negur Ditorõf

* **2:19:** Namba 16:5

1 Anĩ ere, enei keleĩ youf. Idikeleya naa bun,
morõ odug wõ youf.
2 Tamo kayau dogo nigin waud laa fouf, moni
nigin waud laa fouf, yeneid dalesauf, aya aya
yeya, Negur kono difouf, sineid temeid sigoreid
wal difouf, disennẽdi di to de difiyẽdiyouf, fateul
to dibodõf,
3 wau laa fiya sã, kiwai nigin weder tu keleya
sã, taka dumen wogõya, yogo nigin kulatun fiya
biya sã, nirãya, tobonunã biya nigin kiwai inoya,
4 ne tã kiwai ifenẽya, sibuya, kisim aya aya
yeya, Negur nigin wau laa fiya ban bouwa nẽ
oroya nigin wau laa fiya,
5 bouwedim dogol Negur nẽ tobonunã dõ dife
fen, in megeir wa difouf. Idi age fediya so weid.
6 Age fediya anidim naab dimirek dile, fõ
bun dile fen, kayau maleg didegneĩd, dogo neid
kisi ulum diroukenẽdidig, kayau mosor beberikã
anidi, oroya sane fire fire bun waud dalesedig,
7 kayau idi gai toku keleĩ daledig, anĩ ere,
momoi anĩ to bagai keleĩdig.
8 Janes Jambres ado Moses kiwai difenen gen,
tamo enidig momoi anĩ kiwai difenek, tamo anidi
kisi gelele fiya ado, momoiya sã nigin itornẽdin.
9 Anĩ ere, idi gerõ bai to dilauf, ere nigin, tamo
uru age difen gen, idi neid kũ fenẽya tamo kayau
ganan meleid bun kaisã yaorouf.

Polem Timoti Ago Dõ Woi Fiyen

10 Anĩ ere, neu ifelnẽya, neu tobonunã, neu kisi
gariya, neu momoiya, sain meluk totol ifareya,
wau laa fiya, feseya sã ifareya,

11 kafĩ fiya, darau, naig be fiya Antiok, Ikonium
ado, Listra taun bun darau morõ aya alen anĩ
ganan õ keleĩ. Anĩ ere, Odug anĩ ganan bun tamal
yalelnan.
12 Momoi, tamo kayau ganan, idi Kristus Jesus
bun Negur nẽ tobonunã dõ difouf nigin orodiyouf
are, idi morõ dalouf.
13 Agef mog, tamo sesen ado idegẽy*a* tamo, sane
bunem sane bagai lauf, tunĩ didegneĩd mog, abag
didegnẽdiyouf.
14 Anĩ ere, ogo nigin, ereb õ keleĩ wale fen,
momoi won anĩ toko tokõ wo ule, ere nigin, idi
difelnon are õ idi nigin keleĩ.
15 Agef fen, õ simõ bunem Negur nẽ Itotoya
fateul kelein, are õ isennõ di, kisi biya wale fen,
Kristus Jesus nigin momoiya bunem, kel yaleyõy*a*
kisi feleyauf.
16 Negur nẽ Itotoya ganan are Negur awa uur
neseya bunem, are ifelnẽy*a*, sakãy*a*, madur fiya
ado, madur ibodõy*a* tai fiya nigin biya.
17 Age fe di, Negur nẽ tamo, kabĩ biya ganan
yaleya nigin kisi feleya bagai youf.

4

1 Negur ado, Kristus Jesus ĩ isi fen, in tano inouf
sain bun, ĩ mata dibodok ado gare den anidi es
fediyouf anĩ, idi meleid bun, aya od enei totol
bagai arokonok.
2 Biya od wogõ wo; biya od wogõy*a* nigin, sain
biya bun ado sain sane bun dodok wo, sain meluk
feseya sã ifareya ado faded fiya bunem, madur
wo, totol od urokeneĩd, waud walesauf.

3 Sain fau isiyouf bun, tamo biya od nigin to
wedereid dinouf. Age fiya ban, idi dogo neid
oroya dõ dife fen, wederedim karĩya nigin gegeĩ
fedidig anĩ karĩ douf nigin, idegẽya ifelnẽdiya
tamo musei gou difediyouf.
4 Idi fau momoi anĩ ditor ken, wedereid fitok du
ken, nenerĩ ege anĩ karĩ douf.
5 Anĩ ere, õ ereb ereb ganan bun kisi fokõ wol
fen, morõ faali wo, soosi kabĩ wale, ogon kabĩ
ganan walel anĩ kisi falauf.
6 Aya mogo wain sesewi fiya gen fi afalau fenẽ,
agef fen, neu ileya sain mogo isil.
7 Aya biya kusĩ aun, aya gudu reya mogo bure
afelen, aya momoiya kafĩ afelen.
8 Gama aya nigin, madur bagai nẽ teter dodok
fe ibodok, are Odug, Es Fiya Tamo madur bagai,
fau naa anĩ bun ifanau fenẽ, anĩ ere, aya dogol sã,
idi in isiya tari difef anidig ifenẽdiyouf.

Pol Timoti Ĩ Gein Kaisã Isiyouf Nigin Irokenen

9 Aya gein kaisã bagai usiyouf nigin kabĩ totol
wale.
10 Ere nigin, Demas ĩ tenebur enei nẽ nigin wau
laa fen nigin, itorna fen, Tesalonika taun ilen.
Kresen ĩ Galesia provins ilen, age fe di, Taitus ĩ
Dalmesia distrik ilen.
11 Luk dogol aya ado mabodok. Mak wale fen,
urom usig, ere nigin, ĩ neu kabĩ nigin isennaya
kisi feleya.
12 Aya Tikikus Efesus taun sur afen.
13 Õ usiyouf sain bun, neu saket meluk Karpus
nẽ fõ bun Troas taun oun atoron anĩ wale urou
usiyouf, neu buk kori fediya anĩg urou usiyouf,

anĩ atun neu buk kori fediya meme gabar bun itotoya nẽ anĩ to bagai utorõf.
14 Aleksanda ain kabĩ tamo ĩ, aya gai kiwai totol bagai ifanan. Odug fau ĩ ereb age fen anĩ nigin mala solo sane ifenẽf.
15 Õg ĩ nigin lo welei, ere nigin, ĩ neda od nigin totol bagai kiwai inon.
16 Aya uruwa kot bun afaren sain, takam to isennan, anĩ ere, ganan ditornan. Anĩ nẽ mala solo to ifenẽdiyouf nigin aya orouf.
17 Anĩ ere, Odug aya sirun ifar fen, megeir ifanan. Age fe di, aya bunem biya od kisi feleya bagai wogõ au di, haiden ganan karĩ douf nigin age fen. Agef fen, aya laion awa bun tamal yalelnan.
18 Odug fau kiwai sane ganan bun tamal yalelna fen, karika bagai in saa tanon irou iseleyauf. Ĩ bun fula fiya medeĩya gai gai ibodkalauf. Momoi.

Idikeleya Nẽ Aanya

19 Prisila, Akwila ado, Onesiforus nẽ ibor tar geid, aanya enei wenẽdiyouf.
20 Erastus Korin taun ibodon, agef mog, aya Trofimus dagi mog, Miletus taun oun atornen.
21 Yau sain fau mog, ein kaisã usiyouf nigin kabĩ totol wale. Yubulus, Pudens, Linus, Klodia ado momoiya turã tar ganan aanya sur difonok.
22 Odug ogon uur ado ibodõf. Wau ifenẽya ã bun ibodõf.

Mata Ifenẽya Nẽ Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea